



ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
ЕФО В 2004 ГОДУ

ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОНД ОБРАЗОВАНИЯ
ЭКСПЕРТНЫЙ ЦЕНТР ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,
ПРИЗВАННЫЙ ПОДДЕРЖИВАТЬ СТРАНЫ-ПАРТНЕРЫ
В РЕФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ПРОГРАММ
ВНЕШНИХ СВЯЗЕЙ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

КАК К НАМ ОБРАТИТЬСЯ

Подробную информацию о нашей деятельности, приглашениях к участию в торгах и возможностях трудоустройства можно получить на веб-сайте: www.etf.eu.int

За любой дополнительной информацией обращаться в:

External Communication Unit
European Training Foundation
Villa Gualino
Viale Settimio Severo 65
I – 10133 Torino
E info@etf.eu.int
T +39 011 630 2222
F +39 011 630 2200

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ ЕФО В 2004 ГОДУ

Этот документ является переводом. С случае возникновения каких-либо вопросов по поводу точности содержащейся информации, пожалуйста ссылайтесь на оригиналную версию на английском языке.

Большое количество дополнительной информации о Европейском Союзе можно получить по Интернету. Доступ к информации можно получить через сервер Europa (<http://europa.eu.int>).

Данные о каталоге можно найти в конце данной публикации.

Люксембург: Бюро Официальных Публикаций Европейских Сообществ, 2005 г.

ISBN 92-9157-446-5

ISSN 1725-7387

© Европейских Сообществ, 2005
Перепечатка разрешена при условии, что будет указан источник.

Printed in Belgium



■ Esan
sistemi
paesi pe
internazi
1995

- Identificare
dovranno af
successivo al
lavoro e al
governo e al

ПРЕДИСЛОВИЕ

2004 год войдет в историю как веха в истории европейской интеграции. В мае Европейский Союз, после более десяти лет интенсивной подготовки, приветствовал в своих рядах восемь стран из Центральной и Восточной Европы, а также Средиземноморские острова Мальту и Кипр.

Для Европейского Фонда Образования 2004 год был свидетелем других изменений весьма практического характера. Они коснулись его руководства, когда в июле Петера де Роя, возглавлявшего организацию в течение первых десяти лет ее существования, сменила на его посту Мириэль Дэнбар. К концу 2004 года новая Комиссия, в состав которой вошли представители бывших стран-партнеров ЕФО, приняла бразды правления в Брюсселе.

2004 год был также годом, в ходе которого оформилась новая структура политики ЕС в области внешних связей. Новая Европейская Политика Добрососедства в сочетании с усилением акцента на развитие людских ресурсов, предусматривает для ЕФО важную роль.

Настоящая публикация иллюстрирует как быстро ЕФО удалось освоиться с последствиями этих изменений в своей работе в 2004 году. При этом, она не является просто фотографическим снимком усердной работы организации. Она составлена с прицелом на будущее, показывая каким образом усилия, сделавшие вступление новых стран в 2004 году столь успешным, и уроки, извлеченные в этом процессе, могут использоваться для дальнейшего развития Европы и соседних с ней регионов.

Европейский Союз не является островным сообществом. Он должен взаимодействовать со странами, которым надлежит образовать по отношению к нему «кольцо друзей». Состоит ли конечная цель сотрудничества в будущем вступлении в Европейский Союз или нет, на карту поставлены значительные интересы в области социального, политического и экономического развития наших стран-соседей. И поскольку продвижение этих стран вперед в значительной мере зависит от развития их людских ресурсов, мы несем ответственность – и заинтересованы – в оказании дальнейшей поддержки совершенствованию их систем образования и обучения всеми доступными нам средствами.

За годы, предшествовавшие 2004 году, Европейский Фонд Образования доказал свою способность использовать объединенные знания 15 государств-членов на благо десяти стран-кандидатов. Сегодня он может пополнить арсенал своих ресурсов практическим опытом, накопленным в этих странах. Это наделяет ЕФО большими чем когда-либо возможностями в оказании Европейскому Союзу поддержки в развитии людских ресурсов в соседних с ним странах.

Ян Фигель

Комиссар ЕС по вопросам образования, обучения, культуры и многоязычия

Снимок: ЕФО/Б. Дивальд



Ян Фигель, Комиссар ЕС по вопросам образования, обучения, культуры и многоязычия

ВВЕДЕНИЕ

Снимок: ЕФО/Ф. Декорато



Мюриэль Данбар, Директор ЕФО

Вступив в должность Директора Европейского Фонда Образования (ЕФО) в июле, я признательна за возможность оглянуться на проделанную им в 2004 году работу. Такого рода осмысление прошлого представляет собой ценный инструмент, который может помочь наметить путь на будущее. И это, безусловно, особенно полезно для нового директора.

Последние несколько лет были отмечены конфронтацией и конфликтами, часть которых затронула регионы, в которых работает ЕФО. Однако, работа международного сообщества, направленная на восстановление мира и реконструкцию поврежденного общественного устройства, стала обнадеживающим фактором.

Европейский Союз является ключевым действующим лицом этого сообщества, пытаясь помочь своим ближайшим и более отдаленным соседям жить в мире друг с другом и создавать сильную и стабильную экономику. Этот процесс способствует укреплению мира и стабильности, распространению демократических ценностей, а также созданию новых рынков товаров и услуг. Он помогает созданию новых рабочих мест и, увеличивая возможности людей в их родных

странах, способствует ослаблению проблем, связанных с эмиграцией, и общественного недовольства.

В 2004 году ЕФО продолжал оказывать содействие этому процессу, работая в качестве европейского института и в сотрудничестве с государствами-членами ЕС, а также с другими причастными к этому процессу важными инстанциями, такими, как ООН, Всемирный Банк и ОЭСР. Действуя в рамках политики ЕС, ЕФО оказывал каждой из стран-партнеров поддержку в их усилиях по достижению социально-экономической стабильности.

Определяющим фактором для продвижения вперед является создание гибкого рынка труда, построенного на фундаменте актуальных для общества навыков. Основываясь на своих собственных экспертных знаниях, а также на знаниях и опыте, имеющихся у 25 государств-членов и других международных организаций, ЕФО продолжал предоставлять рекомендации и направляющую поддержку лицам, ответственным за разработку политики в странах-партнерах, помогая им ответить на этот вызов.

На следующих страницах освещается часть работы, проделанной ЕФО за прошедший год, и прогресс, достигнутый благодаря этой работе. В первой части документа дается характеристика общей ситуации, на фоне которой действует ЕФО: Европейский Союз, пополнившийся десятью новыми государствами-членами, которые ранее были странами-партнерами ЕФО, в условиях мировой экономики, требующей постоянной адаптации спроса и предложения навыков. Такая адаптация может быть достигнута только за счет

процесса непрерывного преподавания и обучения, осуществляющегося в беспрецедентных масштабах.

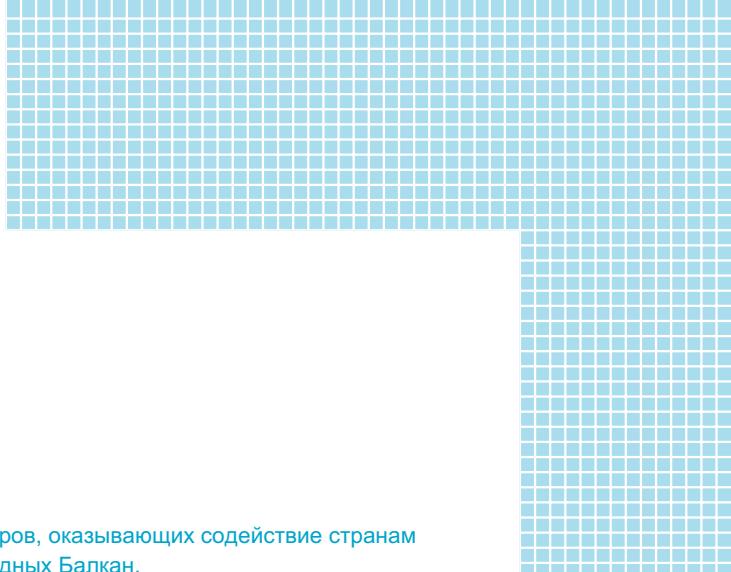
В разделе, следующем за вводным, приводятся примеры мероприятий ЕФО в 2004 году. Сообщения о нашей аналитической работе, наших мероприятиях по составлению информационных обзоров, нашей экспериментальной деятельности и нашем участии в программе Темпус, дают представление о широком спектре технических вопросов, с которыми приходится сталкиваться на пути к достижению социального и экономического роста и стабильности. Они показывают масштаб задач, стоящих перед странами-партнерами.

Обнадеживающие результаты являются свидетельством того, что развитие знаний и навыков действительно прокладывает дорогу изменениям. Интенсивная работа по развитию самого ценного из имеющихся в нашем распоряжении богатств – людских ресурсов – позволяет продвигаться вперед на пути к достижению более высокой стабильности и благосостояния не только внутри ЕС, но и в кругу европейских соседей, простирающемся широко за пределами границ Европейского Союза.

Мюриэль Данбар

Директор Европейского Фонда Образования





ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО ПЕЙЗАЖА

Добрые соседи

В 2004 году Европейскому Союзу удалось добиться того, что показалось бы невозможным еще 15 лет назад. Он преодолел раскол, разделявший Европу в течение половины столетия. Десять стран бывшего Восточного блока стали полноправными членами Европейского Союза.

Несмотря на это пополнение, Европа остается более широкой, чем пространство, заключенное между границами Европейского Союза. В условиях общемировой экономики Европейский Союз не в состоянии выжить в изоляции. Добрососедство является обязательным условием роста стабильности и благосостояния. Поэтому, ЕС живет в постоянном диалоге и взаимодействии с чрезвычайно неоднородной с точки зрения национальных культур группой стран-соседей.

ЕС играл и продолжает играть центральную роль в международном содействии политическим и экономическим реформам и усилиению стабильности на **Западных Балканах**. В этом регионе по-прежнему остается сделать немало, но за последние два года ситуация преобразилась. Демократические системы в значительной мере продвинулись вперед, и все страны решительно настроены на сближение с Европейским Союзом. ЕС является, бесспорно, самым крупным из всех

доноров, оказывающих содействие странам Западных Балкан.

ЕС особенно озабочен тем, чтобы **Средиземноморье** не стало линией геостратегического разлома между странами с успешной и менее успешной экономикой и различными общественно-политическими системами. Европейские лидеры пытаются углублять диалог и развивать политическое и экономическое партнерство со странами Северной Африки, Ближнего Востока и за их пределами. Евро-Средиземноморское партнерство ставит своей целью создание зоны мира и стабильности, основанной на общих ценностях, и построение региона всеобщего благосостояния путем образования зоны свободной торговли и единого рынка со Средиземноморскими странами.

Снимок: фотобиблиотека Европейского Союза

Расширение ЕС в мае 2004 года принесло перемены и новые вызовы.



Кольцо друзей

Европейская Политика Добрососедства (сокращенно ENP) является прямым следствием желания предыдущей Комиссии активно поддерживать то, что бывший Президент ЕС Романо Проди назвал «кольцом друзей» вокруг Европейского Союза. Ее цели будут направлять сотрудничество со всеми странами-партнерами ЕФО, за исключением тех, кто намеревается вступить в ЕС, Российской Федерации и Центральной Азии, но включая Кавказские страны.

Расширявшийся Европейский Союз должен также продолжать уделять внимание своим стратегическим связям с бывшими советскими странами **Восточной Европы и Центральной Азии**. Предотвращение возникновения новой линии раскола в Европе отвечает интересам всех и каждого. ЕС поощряет экономические и политические преобразования в этой части мира, действуя в рамках программы Тасис. Эта программа обеспечивает поддержку в осуществлении институциональной и административной реформы, развитии частного сектора и сокращении бедности и доказала свою эффективность в ослаблении многих факторов напряженности и тревоги в прошлом.

Эти программы, относящиеся к конкретным регионам, являются важными инструментами в Европейской Политике Добрососедства, появившейся в 2004 году и ставящей своей целью обеспечить ряду стран, отныне граничащих с ЕС, возможность пользоваться преимуществами недавнего расширения ЕС (см. текст в рамке). Цель этой политики достаточно проста: создание круга стран, разделяющих общие ценности и ставящих перед собой цель развивать более тесные отношения. Это укрепит стабильность,

Она направлена на:

- совместное использование преимуществ расширения вместо создания новых линий раздела в Европе и вокруг нее;
- содействие добросовестному управлению и проведению реформы;
- создание так называемого «кольца друзей» – зоны стабильности и благосостояния, основанной на общих ценностях и интересах.

Важно отметить, что дальнейшее расширение ЕС не является одной из целей ENP. Более того, ENP не заменяет существующих правовых и институциональных инструментов, таких, как соглашения об интеграции и рамочные программы, подобные Барселонскому процессу.

безопасность и благосостояние всех причастных к этому процессу стран и позволит избежать возникновения новых линий раскола между расширявшимся ЕС и его соседями.

До 2006 года финансовая поддержка затронутым странам будет по-прежнему оказываться по линии программ MEDA и Тасис, но в Финансовой Перспективе на период 2007–2013 гг. на смену обеим программам придет в значительной мере упрощенный Европейский Инструмент Добрососедства и Партнерства (ENPI).

Предусмотрено участие в регулярных программах Сообщества, но, что важно для ПОО, пока еще не по линии программы «Леонардо да Винчи».

Вопрос о том, как именно поддержка и сотрудничество будут осуществляться после 2007 года, намеренно остается открытым. Это отчасти объясняет почему Генеральный Директор ГД «Внешние связи» Карл Фредрик Сведенг получил такое количество вопросов, когда он представлял ENP на региональных совещаниях Консультативного Форума ЕФО в Турине в ноябре 2004 года. На вопрос «Как далеко мы можем зайти?» он ответил: «Это вопрос политической воли.»



Снимок: Фото-библиотека Европейского Союза

Создание “кольца друзей” вокруг Европейского Союза является одной из целей Европейской Политики Добрососедства.

Установление курса

Как страны Западных Балкан могут лучше всего воспользоваться опытом вступления в ЕС новых членов? Таковым был один из ключевых вопросов, заданных делегатам на десятой юбилейной встрече Консультативного Форума ЕФО, проводившейся в албанском городе Дюррессе 21 и 22 июня 2004 года. Список ответов, охватывавших широкий спектр направлений, включал: подробное разъяснение того, какие уроки в области политики исходят от стран-кандидатов, организацию большего числа региональных встреч и, при наличии соответствующих условий, учебных поездок, а также поощрение стран региона к тому, чтобы они брали под контроль свои отношения с государствами-членами ЕС.

Совещание вооружило участников целым рядом вдохновляющих идей связанных с возможностью участвовать в разработке мероприятий в регионе. Рассматривая конкретный случай реформы ПОО Албании, делегаты узнали, что только 16% учащихся обучается в настоящий момент в профессиональных училищах, так как система не отвечает потребностям промышленности. Однако, в последние 18 месяцев пессимизм уступил место оптимизму в связи с более активным участием социальных партнеров и увеличением числа учащихся.

Посещение местного профессионального училища подтвердило этот новый оптимизм. Международный фонд помог местным сотрудникам-энтузиастам превратить это запущенное училище в динамичное учебное заведение, готовящее автомобильных механиков и водопроводчиков. «Это учебное заведение представляет собой обнадеживающий пример как международного сотрудничества, так и важной связи между преподавателями и рынком труда», сказал Петер да Рой, для которого встреча в Дюррессе пришлась на последнюю неделю его пребывания на посту директора ЕФО.

В контексте недавнего расширения ЕС и потенциала применения в странах-кандидатах опыта, накопленного новыми государствами-членами в ходе реализации реформ ПОО, участники проанализировали работу, проделанную в 2004 году и затем разбились на рабочие группы с тем, чтобы помочь в работе над составлением Рабочей программы ЕФО на 2005 год.

В заключение совещания делегаты выразили полную поддержку Рабочей программы ЕФО на 2005 год. Предложения и идеи совещания Консультативного Форума в Дюррессе были представлены для окончательного утверждения Правлению на его совещании 9 ноября 2004 года в Турине.



Снимок: ЕФО/Д. Мартин

События в области ПОО на Западных Балканах находились в центре внимания встречи Консультативного Форума, состоявшейся в албанском городе Дюррессе в июне 2004 года.



НАША РАБОТА В 2004 ГОДУ

1 мая фейерверки и праздничные мероприятия отметили вступление десяти из наших бывших стран-партнеров в Европейский Союз. В течение десяти предшествующих лет мы проводили работу с тысячами людей в этих странах, чтобы подготовить их профессиональных работников, системы и политику образования к европейскому сотрудничеству и равноправному партнерству. Мы обеспечивали передачу специализированных знаний из государств-членов ЕС в страны региона, разрабатывали и осуществляли экспериментальные мероприятия, поддерживали развитие высшего образования по линии программы Темпус и формировали сетевые структуры, чтобы помочь обмену информацией, связанной с рынком труда и обучением. Для нас пополнение ЕС десятью новыми

членами знаменует окончание длительного процесса налаживания связей между людьми, аprobации реформы, посредничества в обмене знаниями и опытом и наращивания потенциала участия в европейских процессах, политике и работе европейских институтов.

Учитывая, что по темпам экономического роста эти страны превосходят «старых» членов Европейского Союза, а показатели образования позволяют рассчитывать на то, что развитие людских ресурсов будет в долгосрочной перспективе отвечать требованиям времени, в мае 2004 года перспективы успешного вступления в Европейский Союз выглядели действительно очень обнадеживающими.

Снимок: фото-библиотека Европейского Союза



*2004-ый год
ознаменовал
перемены и
продвижение
вперед для
Европы и ЕФО.*



Снимок: ЕФО

Извлечение уроков на основе примеров передового опыта в других странах является одним из главных принципов ЕФО.

Образец в прошлом – образец до сих пор

Литва является символическим примером того, как работа ЕФО повлияла на реформу ПОО в новых государствах-членах. Действуя на базе Министерства образования, Литовская национальная обсерватория быстро превратилась в инкубатор новаторских идей в области реформы ПОО. Уже в конце 1990-х годов Министерство участвовало в финансировании основных направлений деятельности Обсерватории, и ее офис превратился в национальную лабораторию для анализа потребностей рынка труда, проведения секторных и региональных обзоров и экспериментальных мероприятий.

В ходе проекта, проводившегося при поддержке финских властей, ЕФО помог создать региональный центр обучения в Мариямполе. Этот центр стал результатом партнерства семи существующих учебных заведений в регионе, что в значительной мере повысило их эффективность за счет объединения руководства, разработки учебных программ, центров ресурсов и учебных материалов. Юридическая база, заложенная до проекта, обеспечила его устойчивость, и через несколько лет успешная модель применялась уже по всей стране.

Литовцы, теперь ставшие членами Европейского Союза, принимали в 2004 году группу киргизских коллег с целью обмена передовым опытом в области реформы ПОО. Теперь в Литве бывший Отдел реформы ПОО Phare стал Отделом управления Европейским Социальным Фондом в стране, а Национальная обсерватория входит отныне в Методологический Центр Литовского Министерства образования.

Подготовка систем образования и обучения и рынков труда десяти стран-кандидатов представляла собой масштабную операцию. В ходе этой операции мы накопили огромный объем информации, отражающей географическое распределение достижений в области реформы, проводимую в ее рамках деятельность и структуры заинтересованных сторон. Тесное сотрудничество с нашим сестринским агентством, Европейским центром по развитию профессионального обучения (Cedefop), в преддверии расширения ЕС помогло удостовериться, чтобы никакие из этих ресурсов не растрачивались впустую. Мы рассыпали документацию по странам со всеми основными публикациями и указателями «кто есть кто» в сфере профессионального образования и обучения в каждой стране. Мы помогли нашим Национальным обсерваториям подготовиться к участию в Справочно-информационной сети Cedefop (ReferNET) и помогли заинтересованным инстанциям в новых государствах-членах подготовиться к участию в других сетях Cedefop.



Снимок: ЕФО/E. Лунтанг

Петер де Рой передает информацию сестринской организации ЕФО - Европейскому Центру развития профессионального обучения (Cedefop).

Важные путеводные нити

Степень успеха только что произошедшего расширения ЕС существенно скажется на работе ЕФО в ближайшие годы. «Первый раунд расширения даст некоторые важные наметки в отношении того, как мы должны в дальнейшем оказывать поддержку ЕС в развитии людских ресурсов в других будущих государствах-членах», сказал бывший Директор ЕФО Петер де Рой в мае 2004 года. «Мы серьезно поработали, чтобы помочь странам-кандидатам подготовиться к вступлению, но только с момента лиссабонского саммита профессиональное образование и обучение заняло место, которое оно реально заслуживает в повестках дня европейской политики. Отныне существует широкое согласие в отношении важности адаптации образования и обучения к потребностям общества знаний. Имеется также подробное соглашение об активизации европейского сотрудничества в сфере профессионального образования и обучения в рамках процесса, начавшегося в Копенгагене в 2002 году. В результате этого на сегодняшний день у нас имеется превосходная возможность еще лучше подготовить будущие государства-члены к вступлению.»

«Главная цель ЕФО на будущие годы будет состоять в предвосхищении будущих направлений политики ЕС», сказал Петер де Рой. «ЕС размышляет над своими физическими пределами. Будущий ЕС будет, вероятно, включать Балканы и ныне готовящиеся к вступлению страны, но расширение вряд ли продвинется вперед после этого. Это превращает новую политику добрососедства в нечто большее, чем просто этапный пункт. Эта политика будет отличаться от того, что она являла собой, когда новые члены были основным объектом поддержки, и в конце этой дороги находилось вступление. Новая политика будет помогать странам „расширенного европейского региона“ становиться более процветающими и стабильными, не ставя в качестве конечной цели включение их в ЕС. Таким образом, ЕФО должен использовать весь опыт, накопленный нами в ходе работы с первой волной стран-кандидатов, чтобы

Снимок: ЕФО/А. Рамелла



*Петер де Рой,
Директор ЕФО в период с 1994 по 2004 годы*

подготовить следующий шаг, а затем использовать то, что можно извлечь из этого, для установления добрососедских отношений.»

Сменившая Петера де Роя на его посту Мириэль Данбар также оптимистично настроена в отношении будущего ЕФО в рамках новой Европейской Политики Добрососедства: «Если вы рассматриваете ПОО как инструмент экономического развития, задачи, поставленные перед ЕФО являются захватывающими и масштабными», сказала она в недавнем интервью. «Чрезвычайно важно, чтобы Европейский Союз работал над развитием сильной экономики у соседних с ним стран, как в целях создания новых рынков для товаров и услуг, так и в целях обеспечения устойчивой занятости. Сильная и процветающая буферная зона вокруг Европейского Союза снимет груз миграционных проблем и общественного недовольства.»



Снимок: ЕФО/A. Рамелла

Праздничный прием на Вилле Гуалино 29 июня 2004 года отметил десятилетие становления ЕФО в процессе обучения.

Десять лет работы ЕФО

29 июня 2004 года мы отпраздновали наш десятилетний юбилей, по случаю которого был организован прием на Вилле Гуалино, где размещается ЕФО в Турине. На этом приеме отмечался также уход Петера де Роя, занимавшего пост директора ЕФО в течение первых десяти лет его существования, и вступление на пост директора сменившей его Мюриэль Данбар.

Хроника первого десятилетия работы организации была опубликована под заголовком *Десять лет ЕФО*. Этот документ представляет собой живую картину десятилетия знаменательного прогресса, достигнутого благодаря обучению в действии в ходе разведывания новых территорий. Большая часть опубликованного текста представляет собой письменное изложение рассказов людей, непосредственно участвовавших в этом процессе.

Развитие экспертных знаний

В 2004 году в рамках мероприятия по оценке нашей работы мы подвели итоги всей нашей деятельности и задались целью найти общие знаменатели. Одним из самых поразительных фактов, которые

мы отметили, было то, что, в международных масштабах, поддержка развитию образования и обучения стала, судя по всему, в меньшей степени ориентированной на экспертов и в большей степени – на диалог. Отныне опыт и знания передаются и накапливаются вместе со странами-партнерами, а не распространяются среди них. Можно сформулировать это просто: в большинстве случаев, мы уже более не просим консультанта написать доклад по определенному вопросу, а все чаще добиваемся своих целей, собирая людей вокруг стола. Наша работа опирается в большей степени на диалог и реакцию с мест, и это относится как к нашему организационному развитию, так и к нашей внешней деятельности.

Наша аналитическая работа по центральным темам профессионального образования и обучения обычно проводилась в рамках так называемых «фокусных групп» и совещаний экспертов по конкретным вопросам. Проанализировав результаты проведенного нами итогового обзора, мы поняли, что нам необходимо привести нашу тематическую работу в большее соответствие с деятельностью по проектам и сделать это путем активизации диалога внутри ЕФО. К концу 2004 года наша деятельность по развитию экспертных знаний была перестроена на новой основе, которая предоставит руководителям проектов и ответственным за работу в отдельных странах в ЕФО более широкий спектр инструментов развития экспертных знаний и расширит сферу дискуссий по совершенствованию экспертных знаний в организации в целом. Таким образом мы надеемся более комплексным образом увязать рост познаний организации и индивидуальное развитие.

Этот итоговый обзор также показал, что ЕФО может лучше использовать технологию. С учетом этого, в 2005 году мы попытаемся распространить нашу тематическую работу на сообщества технического консультирования он-лайн. В качестве классического примера организационного обучения следует отметить, что мероприятием, которое навело нас на этот след, как раз и стал проект электронного обучения (см. текст в рамке).

Электронное обучение у наших партнеров

Обмен знаниями не является процессом, проходящим в одном направлении – от ЕС к странам-партнерам. Это превосходно иллюстрируется на примере сотрудничества ЕФО с Израилем в области электронного обучения.

В 2004 году был выпущен информационный обзор, составление которого явилось следствием решения, принятого изначально в 2001 году, об активизации сотрудничества с Израилем в области электронного обучения.

В этом докладе описывается, как Израиль использует интересные и новаторские методы для решения универсальной проблемы сокращения разрыва в компьютерной грамотности, особенно в случаях, когда речь идет о разрыве между поколениями.

В конце 1990-х годов тысячи израильских семей получили в свое пользование компьютеры и были подключены к Интернету. Изначально в стране планировалось распределить таким образом 30 000 компьютеров, но оценка, проведенная после распределения первых 10 000 компьютеров, показала, что, хотя ставка делалась на

соответствующую аудиторию и эти компьютеры находили применение, дети вряд ли относились к той группе, которая больше всего нуждалась в убеждении в отношении дополнительных преимуществ, связанных с владением компьютером.

Исходя из этого, отдельные элементы деятельности в рамках этой инициативы были переориентированы на население более старшего возраста. Была разработана программа связи между поколениями, в рамках которой молодым людям предлагалось обучить пожилых сограждан.

Примеры, подобные этому, и уроки, извлеченные на их основе, могут использоваться по всему ЕС, но также и в странах-партнерах. Работа с Израилем служит обеим целям: выводы доклада с оценкой существующей ситуации могут использоваться в Израиле для последующих мероприятий, таких, как мероприятия в области обучения преподавателей и инструкторов. ЕФО будет использовать передовые методы и общие выводы этого доклада в новой программе MEDA-ЕТЕ («Образование и подготовка для трудоустройства»).

Снимок: МОТ/Ж.Майер



Взрослые являются первичной целью инициатив в области электронного обучения.

Со временем эти темы и связанная с ними аналитическая деятельность станут играть определяющую роль при составлении программы работы на местах, проведении обзоров по странам и экспериментальных проектов. Проекты, осуществлявшиеся в 2004 году, основаны в большей степени на темах, оказавшихся в центре внимания в предшествующие годы. Они являются логическим продолжением нашей деятельности в 2003 году и кратко представлены ниже.

Неформальный рынок труда

В течение многих лет «неформальная экономика» рассматривалась в значительной мере как граничащая с преступностью и, в связи с этим, чаще всего игнорировалась. Западным организациям-донорам было зачастую сложно защищать идею расходования незначительных средств, выделяемых на содействие, в этой области. Однако, недавно вес неформальной экономики за пределами Западной Европы подвергся переоценке.

Вследствие этого, некоторые международные доноры теперь осознают, что потребности в навыках людей, занятых в неформальном секторе, также заслуживают внимания. Огромное большинство этих лиц составляют добросовестные работники, квалификация которых, однако, чаще всего недостаточна, а социальный статус невысок. Результатом этого часто является массовая и долгосрочная безработица. Масштаб этого явления можно проиллюстрировать на примере некоторых стран Центральной Азии, где официальный рынок труда столь слабо развит, что в неформальном секторе занято до 50% активного населения.

Правительства начинают осознавать, что попытка просто запретить неформальный сектор – не решение проблемы, и что требуется более глубокое изучение вопроса о том, как люди в неформальном секторе приобретают профессиональные навыки. Лица, отвечающие за выработку политики в

Европейском Союзе, также проявили аналогичную готовность изменить свое отношение к этому вопросу. Так, направленность программы Тасис изменилась и отныне учитывает воздействие неформального сектора на экономику переходного этапа, сокращение бедности и социально-экономическое развитие на местах.

Поскольку ЕФО начал изучать вопрос о роли преподавателя в оказании работающим людям помощи в выходе из неформального сектора, экспертные знания, накопленные в этой области, были использованы при проведении мероприятий в рамках проектов в других странах. В 2004 году местом проведения обзорного исследования в области неформальной экономики и неформального обучения была избрана Албания. Отдел по расширению и Юго-Восточной Европе ЕФО начал проводить это исследование в сентябре 2004 года, и ожидается, что его результаты будут обнародованы во втором квартале 2005 года.





Оказание людям помощи в трудоустройстве – один из путей борьбы за снижение уровня бедности на местах.

Местное развитие и сокращение бедности

В Центральной Азии ЕФО проводит проект по определению роли местных инициатив в области обучения в сокращении бедности. Сначала проект осуществлялся в Казахстане, Кыргызстане и Узбекистане и заключался в составлении информационных обзоров по текущим мероприятиям государственного и частного секторов в сфере обучения, проводимым на местах. В 2004 году факты, выявленные в ходе составления этих обзоров, были распространены в более широком кругу заинтересованных инстанций, а географический охват проекта пополнился Кавказскими странами и Таджикистаном. Основными пользователями результатов этих обзоров стали представительства ЕС, для которых сокращение бедности и местное развитие относятся к числу приоритетных направлений деятельности.

Проект предоставил обзорную картину текущей учебной деятельности, но сфера его действия гораздо шире, чем просто обзор информации. Так,

одним из концептуальных результатов проекта является создание рамочной программы местного развития, над развитием которой ЕФО работает в данный момент. Она будет адаптирована для применения в других участвующих странах с привлечением партнеров из Казахстана, Кыргызстана и Узбекистана, выступающих в качестве наставников в расширенном проекте.

Экспертные знания, приобретенные в этой области, как внутри ЕФО, так и в Европейском Союзе, будут все активнее применяться в работе по проектам в предстоящие годы. Местное развитие и, особенно, благоприятное воздействие местных партнерств, являются центральной темой как в ЕС, так и в нашей работе со странами-партнерами. Местные партнерства играли определяющую роль и в нашей работе на Западных Балканах, и в средиземноморском регионе. (см. текст в рамке). Опыт, накопленный в различных регионах, распространяется между различными отделами нашей организации и используется в наших мероприятиях.



Тесное сотрудничество между экспертами, донорами и агентствами-исполнителями незаменимо для воплощения в жизнь программ образования.

Сотрудничество между донорами

Сотрудничество с другими донорами было активизировано в 2004 году. В частности, совместная работа с Всемирным Банком вышла за рамки обычных географических границ ЕФО. Тесное сотрудничество было, например, реализовано в Йемене, где секторные профили были составлены уже в 2002 году. Совместно разработанная стратегическая программа обучения была разработана, обсуждена и принята в 2004 году.

Это сотрудничество быстро смещается из сферы практического обмена опытом и совместной организации конференций, семинаров и встреч в рабочих группах в сферу фундаментальных исследований по ключевым темам развития людских ресурсов. В 2004 году ЕФО и Всемирный Банк отобрали пять вопросов, расценивавшихся как важнейшие для развития обучения в средиземноморских странах-партнерах. К ним относились государственное управление, финансирование, роль социальных партнеров, качество и навыки для неформального сектора. Целевыми странами в этом мероприятии были Тунис, Иордания, Египет и Ливан.

Работа, начатая вокруг этих тем, включала составление подборки исследовательских обзоров, подготовленных смешанными группами экспертов, в каждую из которых входило от десяти до двенадцати человек. Их функция состояла в том, чтобы составить обзор проводимых мероприятий, но также заглянуть в будущее, проанализировав планы, возможности и потребности.

Заключительный доклад, освещający пять тем и включающий четыре приложения по странам, будет опубликован в 2005 году.

Эта обзорная деятельность позволила гораздо лучше понять некоторые из наиболее насущных вопросов профессионального обучения в Северной Африке и на Ближнем Востоке. Она также позволила получить гораздо более глубокое представление о действиях различных доноров. Для ЕФО полезность доклада будет заключаться в его упоре на финансовые вопросы и в его уровне анализа. Работа по составлению этого доклада финансировалась ЕФО и Всемирным Банком, и дополнительные средства на нее были предоставлены Департаментом международного развития Великобритании.

Определение потребностей и возможностей

Развитие экспертного потенциала – это не только вопрос углубления нашего понимания внутренних механизмов обучения и его связи с развитием рынка труда. Развитие экспертного потенциала также востребовано в отношении стран, которые, в сфере сотрудничества ЕС в области развития, представляют собой сравнительно мало разведенную территорию. Одной из таких стран, для которой ЕС недавно открыл новые каналы поддержки, является Таджикистан. При помощи ЕФО центральное место в программе Тасис в этом среднеазиатском государстве было выделено развитию людских ресурсов (см. текст в рамке).

Таджикистан выходит за рамки простого выживания

Через шесть лет после того, как подписание мирного договора положило конец ожесточенной гражданской войне в Таджикистане, планы реализации крупнейших реформ в области обучения, рассматриваемых как жизненно важные для экономического восстановления страны, значительно продвинулись вперед. С помощью ЕФО в этом горном среднеазиатском государстве был составлен проект концептуальной программы реформы и децентрализации системы профессионального обучения, и в 2005 году должно начаться выполнение проекта Тасис, цель которого – помочь в составлении проектов новых законов.

Энрико Ромити, долгосрочный эксперт, работающий в проекте Тасис по реформе профессионального обучения, сказал, что невозможно переоценить важность реформы обучения для послевоенного восстановления страны. «Это первый проект Тасис в Таджикистане, который занимается не просто вопросами чистого выживания, такими, как

водоснабжение или медицинское обслуживание. Это – первый стратегический проект и первый – в области образования.»

Г-н Ромити будет работать с руководителями в сфере профессионального обучения в трех экспериментальных проектах, в Душанбе, Катлоне и Согде, над определением новых учебных «семейств», модернизацией безнадежно устаревших навыков преподавателей и инструкторов, созданием новых учебных программ и выявлением потребностей зарождающегося рынка труда.

Мирзо Йоров, руководитель таджикского Центра методологического обслуживания, сказал: «Мы были изолированы в течение столь многих лет, что мы счастливы возможности участвовать в более широком проекте. Без такого рода поддержки у нас нет надежды выбраться из кризиса последних лет.»



Снимок: ЕФО

Программы профессионального обучения создают решения для районов, пострадавших от кризиса, таких, как Душанбинская область в Таджикистане.

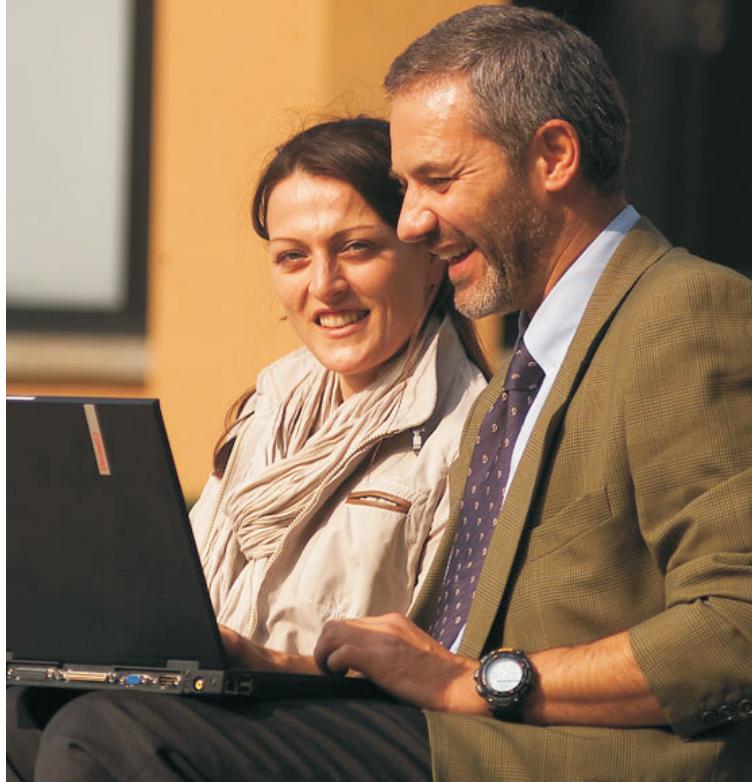
Обучение преподавателей и инструкторов

В рамках праздничных торжеств, отметивших наш десятилетний юбилей, ЕФО организовал международный семинар на долго упускавшуюся из внимания тему, которую мы пытаемся активно продвигать в течение вот уже нескольких лет – тему обучения преподавателей и инструкторов. Семинар «Заинтересованность причастных к образованию сторон и педагогическая профессия» был развитием темы «обучения в области политики», обсуждавшейся на конференции Консультативного Форума «Обучение – ключ к прогрессу», проходившей в ноябре 2003 года.

На семинаре была сделана предварительная попытка обсудить вопрос о том, как педагогическая профессия может быть модернизирована с помощью причастных к профессиональному образованию и обучению сторон. Она отчетливо продемонстрировала сложность связанных с этим вопросов. Обучение преподавателей и инструкторов находится в самом сердце образования, и очень сложно удержать любую дискуссию о реформе обучения преподавателей от разветвления по всему спектру нашей деятельности.

Тем не менее, мнения стали сближаться на второй день встречи, когда был выпущен итоговый доклад, отражавший результаты оживленных дискуссий в ходе шести заседаний семинара. Ведущий эксперт ЕФО Бернхард Бук представил возможные направления работы в будущем. Доклады и всю другую документацию по семинару можно найти на нашем веб-сайте.

Снимок: ЕФО/Ф. Декорато



Мы – учителя по отношению друг к другу.

ЕФО по-прежнему исполнен решимости играть ведущую роль в дискуссиях по реформе обучения преподавателей и инструкторов в своих странах-партнерах во всем диапазоне своей деятельности, включая программу Темпус (см. вставку). *Ежегодник ЕФО 2005* года будет полностью посвящен этому вопросу, и другие мероприятия готовятся в настоящий момент.

Обучение демократии в университетах

К концу 1990-х годов консорциум европейских университетов, занимающихся развитием подготовки преподавателей на языках национальных меньшинств в бывшей югославской республике Македонии, пришел к выводу, что отсутствие гражданского образования тормозило демократическое развитие расколотой страны. Под руководством Университета Мальмё, они выдвинули предложение начать проект по линии Темпус, посвященный развитию педагогической подготовки в вопросах, связанных с демократией.

Это предложение было как нельзя своевременным. Педагогический институт македонского Министерства образования только что начал продвигать идею об организации гражданского обучения, но ему недоставало средств и опыта, и его работа тормозилась из-за хронически отсутствующего сотрудничества между учебными заведениями и их «зонами водораздела». Требовался комплексный подход, охватывающий органы власти, все педагогические учебные заведения и школы и детские сады в стране.

Их предложение было принято, и в 2001 году консорциум приступил к разработке новых стратегий обучения и преподавания в вопросах демократии. Партнеры по проекту включали Факультет подготовки преподавателей системы дошкольного и начального школьного обучения в Битоле,

Педагогические факультеты в Скопье и Стипе, два детских сада и пять начальных школ. Совместно они подготовили учебные и педагогические материалы, модернизировали помещения для практических занятий и создали первые мобильные учебные центры с целью расширения охвата проекта.

Последствия проекта, завершившегося в 2004 году, были ощущимы по всей стране. Была разработана новая национальная учебная программа для дослужебной подготовки преподавателей. В школах и среди студентов педагогических факультетов были распределены учебники, журналы и видеокассеты. По всей стране были организованы семинары. Главное периодическое издание страны в вопросах образования, «Работник образования», внимательно следило за развитием проекта от начала до конца.

Благодаря партнерству между всеми сторонами, причастными к гражданскому образованию, преданность делу проекта не угасла даже после его окончания. В ходе проекта участвовавшие в нем факультеты ознакомились с Европейской сетью педагогического образования (ETEN), и их приверженность делу настолько велика, что они будут совместно принимать у себя встречу ETEN в 2005 году.

Снимок: ЕФО/М. Арно



Обмен информацией и опытом составляют значительную часть работы ЕФО с его странами-партнерами.

Создание тенденции в Сирии

В 2004 году ЕФО завершил свое участие в первоходческом проекте по созданию схем практического обучения ремеслу в Сирии. В декабре прошлого года участники собрались на семинаре в Дамаске, чтобы подытожить результаты проекта.

Несколько сотен молодых людей сочетают сегодня учебу в стенах учебных заведений с практической подготовкой на местных предприятиях. Первые выпускники этой схемы уже начинают трудовую деятельность, и 50% из них уже нашло работу, в сравнении с всего лишь 20% выпускников традиционной системы профессионального обучения. «В Эль-Хафезе мы пока принимаем на работу всех выпускников этой схемы, которые желают работать на нас», сказал Ахмед Ширин, руководитель производства на дамасской фабрике по выпуску полотняных товаров, «этот схема создает людей такого типа, в котором мы нуждаемся».

В рамках проекта в учебных заведениях вводятся новые формы управления и модернизируется программа обучения по четырем видам ремесла. Начавшись в Дамаске, схема была успешно имплантирована в Алеппо, втором по значению сирийском городе и крупном промышленном центре, и промышленники в этом городе уже поговаривают о распространении ее на новые отрасли, такие, как металлургия или туризм. Наверное, самым важным является то, что в рамках проекта удалось начать процесс социального диалога в стране, где правительство и представители промышленности не привыкли работать вместе. «ЕФО сыграл очень важную роль в налаживании партнерских связей между различными министерствами и промышленными палатами», говорит Фуад Эль-Галул, заместитель Министра образования Сирии.

Хотя ЕФО завершил свою работу, проект будет продолжаться. В настоящий момент ведется подготовка к распространению этой схемы на Хомс; в Алеппо поставлена цель охватить этой схемой к 2010 году 10% всех студентов профессионально-технических училищ.

Влияние этой на первый взгляд скромной экспериментальной схемы не останавливается на этом. Схема обучения ремеслу стала вдохновителем гораздо более глубоких реформ, которые начнутся в сентябре 2005 года. Эта программа, на которую по линии MEDA выделен 21 миллион евро, существенно улучшит положение дел в 16 профессионально-технических училищах, включая ремесленные училища, и позволит разработать стратегию полного обновления сирийской системы ПОО.

Сближение теории с практикой

Главные вопросы, продвижению которых ЕФО способствует в странах-партнерах, актуальны и для Европейского Союза. Так, обучение взрослых, обучение в течение жизни, национальные системы квалификации и электронное обучение являются остро актуальными темами и предметом целевого развития в Европейском Союзе.

Партнерство

Еще одним таким вопросом является местное и региональное партнерство в целях обучения и трудаустройства. На сегодняшний день широко признан тот факт, что целесообразнее всего решать вопросы, связанные с огромным разнообразием изучаемых предметов, мест и методов обучения, с помощью местных партнерств. Если национальные и международные органы должны все в большей степени обеспечивать наличие рамочных соглашений по таким вопросам, как признание и портативность всего, что является

Схема обучения ремеслу в Сирии оснащает сотни выпускников практическими навыками, в которых нуждается рынок труда страны.

Снимок: ЕФО





Проект «Развитие местных экономических условий и занятости в Албании и Косово» (LEEDAK) показывает как соседи могут с пользой применять совместный опыт и знания.

предметом изучения, лишь местные консорциумы находятся в достаточной близости к огню, чтобы чувствовать его. Они лучше всего знают в чем нуждаются жители их сообществ, кто может заняться удовлетворением этих нужд, в какой степени потребуется адаптировать методы преподавания и подготовки и т.д.

Проект ЕФО LEEDAK (Развитие местных экономических условий и занятости в Албании и Косово) позволяет двум сообществам в Албании и Косово развивать возможности трудоустройства на места за счет создания широких партнерств между властями, работодателями, социальными партнерами и учебными заведениями. Они учатся у коллег из других европейских стран в ходе учебных поездок, но проект обеспечивает нечто гораздо большее, чем просто антенну, принимающую сигналы из окружающего мира. В сущности, когда он вступил в свою вторую стадию в 2004 году, понятие «местное» приобрело в LEEDAK еще более местный характер.

Делая полную ставку на активное участие заинтересованных сторон и создаваемое за счет этого ощущение причастности, мы провели конкурсный отбор заявок на реализацию стратегии обучения, разработанной в Леже, Албания, на первой стадии проекта. В конкурсе могли участвовать исключительно албанские компании, и приоритетная тематика проекта ограничивалась туристической отраслью. Хорошо известная местная компания, занимающаяся обучением, стала победителем конкурса и привнесла в проект свои собственные албанские связи. Эта инициатива увенчалась полным успехом. Исходно, городские власти не были включены в список приоритетных центров профессионального обучения по линии CARDS. Такого центра профессионального обучения просто не существовало. Сегодня, люди, занимавшиеся разработкой партнерства в Леже, участвуют в работе по распространению накопленного в проекте опыта опять же за ее пределами.



Обучение взрослых

В Юго-Восточной Европе одной из центральных тем в 2004 году было обучение взрослых. Начальное образование в регионе по-прежнему не достаточно поощряет людей к продолжению учебы. Фактически, многие молодые люди рано покидают школу.

Результаты переписи продемонстрировали низкий уровень образованности среди взрослого населения. Очень немногие компании обеспечивают обучение для своих служащих. В связи с этим, во всех странах службами трудаются были введены краткосрочные схемы обучения на рынке труда, чтобы попытаться снизить высокий уровень безработицы. Поскольку существует огромная потребность в обучении взрослых, должны быть созданы политическая и нормативно-правовая база, способствующие устранению барьеров на пути к обучению и обеспечивающие совместное финансирование, равнодоступность и широкое участие, актуальность и прозрачность предложений в области обучения, признание навыков и надлежащее использование государственных средств.

MEDA-ETE

29 ноября ЕФО организовал у себя мероприятие с целью ознаменовать начало регионального проекта MEDA: «Образование и подготовка для труда (ETE)». Проект на сумму в 5 миллионов евро – новая инициатива ЕС по поддержке занятости в Северной Африке и на Ближнем Востоке. Он ставит перед собой цель изменить направленность политики образования и обучения в регионе. Проект предоставит платформу для радикально улучшенного регионального сотрудничества и поможет разработать общие рамки для сбора, интерпретации и международного сопоставления индикаторов обучения и рынка труда.

На мероприятии по случаю запуска проекта в Турине руководитель отдела Генеральной дирекции «Помощь и сотрудничество» Карла Монтези сказала, что образование стало самым приоритетным направлением в средиземноморской политике ЕС. «Страны региона готовятся к участию в соглашениях об ассоциации с ЕС и, в перспективе, в зоне свободной торговли, которая должна быть создана к 2010 году. Но безработица по-прежнему высока, особенно, среди женщин и молодежи, и сектор образования пока еще не всегда способен реагировать на эту ситуацию.»

За период с нынешнего момента до 2008 года проект поможет десяти странам региона усовершенствовать и переориентировать свои политические курсы и стратегии в области образования, привести образование и обучение в большее соответствие потребностям своих рынков труда, укрепить потенциал центров услуг, работающих с молодыми людьми в регионе в области самозанятости и способствовать использованию технологий информации и связи в образовании и обучении.

С помощью экспертов из всех участвующих в проекте стран группа по формулировке проекта разработала четыре компоненты, которые лягут в его основу. Мозговым центром проекта будет ежегодный Евро-Средиземноморский Форум (Euromed) на тему «ТПО для труда». Его участниками будут члены Консультативного Форума ЕФО текущего созыва, которые, если это потребуется по проекту, будут пополнены другими представителями.

Реальным двигателем проекта будет официально учрежденная сеть поставщиков информации и ключевых инстанций, причастных к системам обучения и трудуоустройства региона. Она будет выполнять функции региональной обсерватории, обеспечивая руководителей требующейся им и актуализированной аналитической информацией. Она будет также выпускать сравнительные аналитические обзоры и тематические исследования по вопросам, связанным с обучением и занятостью.

Две другие компоненты касаются конкретной поддержки самозанятым людям и развития инициатив электронного обучения. Первая будет, главным образом, заниматься услугами по поддержке предприятиям, профориентации, обучению и слежению в областях самозанятости и создания микропредприятий. Последняя будет в основном посвящена использованию методов и инструментов электронного обучения в сфере услуг по обучению преподавателей. Она не будет обеспечивать инфраструктуру, но будет работать в этой области вместе с другими инициативами ЕС, такими, как EUMEDIS, более широкая программа ЕС, направленная на качественное улучшение Евро-Средиземноморского Информационного Общества, и MEDFORIST, Евро-Средиземноморская сеть по обмену учебными ресурсами IST.



Директор ЕФО Мюриэль Данбар подтверждает запуск проекта «Образование и обучение для трудуоустройства» (ETE).

Проект ЕФО по обучению взрослых подходит к решению этих вопросов, создавая новаторские альтернативы и помогая обмениваться опытом и знаниями. В рамках этого проекта мы организовали в январе в Загребе семинар по стратегиям и инструментам разработки обучения взрослых. В мае мы провели в Черногории второй семинар на тему о налаживании партнерств, а в ноябре – третий, посвященный финансированию обучения взрослых, местом проведения которого очень удачно была избрана Венгрия – новое государство-член, которому есть чем поделиться в части передовых методов финансирования ПОО в тяжелых экономических условиях.

Все эти семинары носили региональный характер. Параллельно с ними, были начаты новые национальные мероприятия в Хорватии, Косово, Черногории и Сербии. По всем четырем странам были составлены информационные обзоры, и для трех из них были разработаны стратегии обучения взрослых.

Квалификации

Копенгагенский процесс и его направленность на повышение портативности квалификаций поместили вопрос о системах квалификации в число первоочередных в повестках дня европейской политики в области образования и обучения. Системы квалификации не являются новой темой: многие европейские страны имеют развитую национальную систему квалификации. Но недавние изменения в Европе сделали координацию в этой области более экстренной, и, в свете Европейской Политики Добрососедства, стимулирование полемики о национальных системах квалификации в странах-соседях, является логическим продолжением внутренней деятельности ЕС.



Вопрос систем квалификации является важной частью реформы ПОО.

ЕФО сыграл в этой области роль первоходца в ряде своих стран-партнеров, самой значительной из которых была, вероятно, Российская Федерация. В рамках общего консультирования в области политики, предоставленного по запросу российского правительства, в 2003 году мы начали организовывать семинары на темы, ставшие актуальными в рамках Копенгагенского процесса. В 2004 году в тематику этих семинаров были включены национальные системы квалификации и их вклад в обучение в течение жизни.

В июне 2004 года мы организовали в Москве семинар, который собрал вместе представителей сферы образования и органов, занимающихся вопросами труда. Участники, отбирающиеся ЕФО, представляли Государственную Думу, правительство, региональные органы самоуправления и другие инстанции высокого уровня. Они признали необходимость коллективно работать над этим вопросом и даже закрепили это признание на бумаге, что явилось серьезным шагом вперед.

В соответствии с просьбой участников и Представительства ЕС в Москве, в 2005 году работа в Российской Федерации будет по-прежнему делать упор на национальные системы квалификации. Параллельно с этим, мы начнем осуществление экспериментального проекта по национальной

системе квалификации на Украине, где выпущенное президентом в сентябре 2004 года постановление открыло путь к реальной реформе ЕФО.

Первая попытка совершенствования ПОО на Украине была сделана уже в 1998 году, но из-за отсутствия средств инициатива была остановлена раньше времени. Однако, ЕФО продолжал свою работу за кулисами, подготавливая почву для последующих мероприятий. Экспериментальные проекты и другие мероприятия, предпринимавшиеся в последующие годы, финансировались из нашего собственного бюджета.

В 2002 году события неожиданно ускорились в связи с опубликованием в стране национальной доктрины образования в 21-ом веке. Профессиональное образование и обучение занимали в ней важное место, и в 2003 году мы помогли Украине составить концепцию национальной стратегии реформы ПОО.

Когда разрабатывалась новая программа Реформы ПОО Тасис, большая часть положенной в ее основу информации была почерпнута из углубленного исследования по развитию ПОО и рынка труда, опубликованного нами в 2004 году. Основное внимание в программе будет изначально уделяться непрерывному обучению и децентрализации управления ПОО, но, начиная с 2005 года, предусмотрена возможность включения в нее других видов деятельности.

Обмен знаниями и опытом

«Что хорошо для нас – хорошо для них», сказал Ян Фигель, новый Комиссар по вопросам образования и культуры в интервью, которое он дал новому журналу ЕФО *Живи и учись (Live & Learn)* в конце 2004 года. Такова, в сжатой форме, философия Европейской Политики Добрососедства – доктрины, определяющей основные принципы содействия ЕС соседним с ним регионам в предстоящие годы,

кратко представленной выше. Действительно, большая часть опыта, накопленного в ЕС, может быть с пользой применена в странах-партнерах. Предоставление ее в распоряжение тех, кто нуждается в ней в этих странах, является одной из основных функций Европейского Фонда Образования.

Вступление и ассоциация

Одним из ключевых моментов Европейской Политики Добрососедства является то, что она уделяет одинаковое значение развитию людских ресурсов в потенциальных будущих государствах-членах и в других странах-партнерах. Действительно, затрагиваемые в ней темы имеют отчетливые черты сходства во всех регионах, в которых работает ЕФО: ее повестка дня определяется изменениями европейского масштаба, которые диктуются, главным образом, Лиссабонским и Копенгагенским процессами.

Главное отличие подходов заключается в технических мерах подготовки к вступлению, которые предпринимаются в странах, уже являющихся кандидатами или планирующих стать ими в будущем. Эти страны должны быть подготовлены к участию в европейских структурах, таких, как Европейский социальный фонд (ЕСФ) и европейские сети. В ходе нашей работы в новых государствах-членах мы доказали нашу способность выполнять задачу оказания помощи этим странам, и наша работа теперь значительно облегчается, так как мы можем использовать арсенал экспертных знаний, имеющихся в странах, которые сами столь недавно прошли через процесс адаптации своей организационно-правовой базы с целью перенесения в нее правил и регламентов ЕС. Они стали полноправными партнерами в нашей деятельности по подготовке следующего раунда расширения ЕС. В Турции, например, помочь ЕФО в его работе оказывали эксперты из Польши, и учебные поездки в Польшу стали частью турецкой

программы. Делегаты анализировали опыт Польши в создании структур с целью удовлетворения требований таких программ, как ЕСФ.

В Турции наша текущая деятельность сконцентрирована на развитии в одном регионе, который будет использоваться в качестве модели для остальной части страны в предстоящие годы. В регионе Коня были определены потребности в навыках и, при поддержке ЕФО и партнеров из новых государств-членов, была разработана стратегия обучения.

Организационное строительство в этих странах часто означает наращивание потенциала с помощью поддержки, которая по характеру напоминает работу, осуществлявшуюся нами в новых государствах-членах и Румынии и Болгарии с помощью таких проектов, как Специальная подготовительная программа для ЕСФ. Проекты по линии Темпус также играют важную роль в этом процессе.



Снимок: ЕФО/Ф. Декорато

Развитие людских ресурсов в будущих государствах-членах ЕС и других странах-партнерах является первоочередной целью любого проекта ЕФО.

В Румынии, в качестве еще одного примера, мы сосредоточили наше внимание на поддержке развития социального диалога, который был расценен как недостаточно развитый. При помощи ЕФО в 2004 году были созданы секторные комитеты с широкой представительностью в целях обсуждения вопроса об аккредитации организаций, предоставляющих обучение.

Исследования и анализ, проведенные в странах, готовящихся к вступлению в ЕС, использовались, в свою очередь, службами по разработке политики Европейской Комиссии. Это иллюстрируется, в частности, следующим примером. Комиссия поручила подготовить к встрече в Маастрихте в декабре 2004 года масштабный обзор, освещающий работу, проделанную на пути к достижению Лиссабонских целей в 32 странах. Доклады о положении дел в отдельных странах, подготовленные в Турине, стали источником аналитической информации при написании разделов обзора, посвященных трем странам-кандидатам (Болгарии, Румынии и Турции). Эксперты ЕФО также участвовали в работе руководящего комитета, под наблюдением которого составлялся этот обзор.

Обучение у равных

Иногда специалисты из стран-партнеров с трудом воспринимают рекомендации, предоставляемые иностранными экспертами. Совет, исходящий от соседей, сталкивавшихся с аналогичными проблемами и нашедших для них эффективные решения, могут скорее пасть на благодатную почву. В части мира, раздираемой региональной враждой, обучение у соседей несет в себе дополнительный позитивный элемент. Нашим мероприятиям по «экспертному обзору» удалось собрать эти идеи воедино, пользуясь преимуществом общности истории Западных Балкан. Экспертные обзоры были оценены как столь успешные, что они были распространены на другие страны Юго-Восточной Европы, включая Болгарию, Румынию и Турцию.

В 2004 году эксперты по проектам из различных стран-партнеров региона провели оценку положения дел в профессиональном образовании в странах-соседях. За очень краткий промежуток времени этот процесс начал улучшать региональное сотрудничество между лицами, ответственными за разработку политики, и, благодаря обмену опытом, увеличивать потенциал анализа политики в будущем в каждой из стран региона. Результаты этих экспертных обзоров помогают Европейской Комиссии оказывать содействие каждой из стран по линии программы CARDS.

Как показывает приведенный во вставке пример Санкт-Петербурга, идея, стоящая за экспертными обзорами, – обучение у равных – была успешно адаптирована и принята на вооружение. Этот элемент теперь воспроизводится в большинстве видов деятельности, проводимых Европейским Фондом Образования.



Снимок: ЕФО

Уроки могут быть извлечены только при наличии открытого диалога.



Обучение друг у друга

Российский опыт полной передачи ответственности за профессиональное образование и обучение на региональный уровень охотно используется профессионалами из соседних стран.

В начале декабря 2004 года группы руководителей профессионально-технических училищ и работников образования из Украины, Таджикистана и Беларуси собрались в Петербурге на заключительном семинаре совместного проекта Европейского Фонда Образования и Национального Фонда Образования по децентрализации и реструктурированию ПОО в России, чтобы изучить опыт восьми российских регионов, в которых проводился эксперимент.

Российский опыт перехода к децентрализованной системе ПОО позволил извлечь ценные уроки для других стран. Украина движется в направлении децентрализованной системы после принятия президентского постановления по реформе ПОО, выпущенного в сентябре 2004 года. В преддверии проекта Тасис по оказанию Украине поддержки в выполнении поставленных целей, ЕФО работает с пятью опытными регионами, помогая им разрабатывать региональные планы действий.

Ксавье Маттьё, управляющий ЕФО по Украине, сказал, что использование опыта России – где события развиваются с шестимесячным опережением – было более чем оправданным. «Имеется множество параллелей, и должна существовать возможность установления побратимских

связей между регионами со сходными отраслями промышленности и потребностями в специалистах для обеспечения взаимной поддержки.»

Василий Ярошенко, заместитель заведующего отделом профессионального обучения Министерства образования и науки Украины, сказал, что, хотя прототипов пока нет, участвуя в семинаре, он «изучает и впитывает опыт». Политический кризис на Украине, которому в момент проведения семинара пошла вторая неделя, добавил он, «не помешает проведению долгосрочных стратегических реформ».

Нурали Шуев, ректор Таджикского технологического университета, сообщил участникам семинара, что нехватка рабочей силы в некоторых российских регионах может быть отчасти скомпенсирована официальными межправительственными соглашениями о предоставлении более квалифицированных рабочих-мигрантов из Таджикистана. Сотни тысяч таджиков каждый год приезжают в Россию для работы в качестве низкооплачиваемой рабочей силы – часто нелегально и подвергаясь преследованиям милиции – и совершенствование обучения в их родной стране в сочетании с конкретными региональными договорами могло бы убить двух зайцев сразу, сказал он.

Эдуард Гончар, заведующий отделом профессионального обучения Министерства образования Беларуси, где планы радикальной реформы на сегодняшний день отсутствуют, сказал, что российский опыт позволяет извлечь «ценные уроки», которые могут быть положены в основу любых дальнейших разработок в области политики.



КОПЕНГАЕН, МААСТРИХТ: ПЕРСПЕКТИВЫ НА 2005 ГОД

Содействие свободному перемещению людского капитала и построенный на его основе Копенгагенский процесс дали мощный толчок развитию сотрудничества в области профессионального образования и обучения в Европейском Союзе. Первые плоды этого активизированногося сотрудничества стали ощутимыми в 2004 году. Европасс, европейская инициатива, направленная на усиление портативности квалификаций, была представлена на декабрьской встрече европейских министров в Маастрихте. На той же встрече эти министры продемонстрировали свою решимость сотрудничать еще более тесным образом. Они еще раз выразили поддержку Копенгагенскому процессу и положительно откликнулись на призыв активизировать их работу, исходивший от комитета, занимавшегося картографированием успехов, достигнутых в области реализации Лиссабонской стратегии.

Если государства-члены Европейского Союза будут действительно работать еще напряженнее над созданием в предстоящие пять лет, в соответствии с поставленной целью, экономики, основанной на знаниях, это будет иметь далеко идущие последствия для профессионального обучения в Европейском Союзе.

Снимок: ЕБФ/А. Рашелла



Заглядывая в будущее

Начиная с 2007 года организация европейской внешней помощи изменится радикальным образом. В интервью журналу ЕФО *Живи и Учись (Live & Learn)*, Комиссар Фигель дал краткую характеристику изменениям, которые повлияют на работу ЕФО в предстоящие годы.

«Как вам известно, более сотни инструментов – включая Темпус – управляющих деятельностью ЕС в области внешних связей, будут после 2006 года заменены шестью более широкими инструментами», сказал он.

«Предполагается, что сама программа Темпус расширится, охватив школьное и профессиональное образование и обучение, а также высшее образование, хотя подробности программы и форма, которую она реально примет, еще должны быть доработаны. Совершенно ясно, однако, что три из этих шести широких инструментов будут касаться будущего программы. К ним относятся новый инструмент Добрососедства и партнерства, новый инструмент Подготовки к вступлению, и новый инструмент Сотрудничества в области развития и экономики.»

«Все эти предложения содержат статьи, в которых содействие в образовании и обучении однозначно обозначено в качестве цели. Они задуманы таким образом, чтобы дать возможность принимать на их основе тематические программы, и новая программа Темпус должна стать одной из них.»

Снимок: фото-библиотека Европейского Союза

«Мы ожидаем, что Европейский Фонд Образования будет играть ключевую роль в содействии Комиссии в ее действиях во всех этих областях, и мы предполагаем, что он будет делать это, обеспечивая соответствующие службы Комиссии информацией и экспертными знаниями в целях оказания поддержки в разработке, реализации и оценке политики. Хотя это, по существу, и является тем курсом, которому ЕФО следовал в последние годы, в результате более четкого определения стратегий, влияющих на его работу, организация претерпит изменения.»

Комиссар ЕС Ян Фигель ожидает масштабных перемен в поддержке, оказываемой ЕС его соседям.



В момент, когда пишутся эти строки, уже разрабатывается новая рамочная программа, и в странах ЕС проводится значительная экспериментальная работа, самые лучшие результаты которой закрепляются на практике.

Повышение прозрачности в европейском профессиональном образовании и обучении уже привели к ощутимому усилению тенденции к сопоставлению систем, их воздействия и предоставляемых ими квалификаций. Предполагается, что эта тенденция, в сочетании с растущим признанием необходимости контролировать качество, сделает сравнительный анализ на основе индикаторов одной из ключевых тем в предстоящие годы.

Европейская политика добрососедства предусматривает, чтобы эти многочисленные шаги вперед на европейской арене, становились достоянием наших соседей. К ним относятся все страны-партнеры ЕФО, поэтому изменения, происходящие в Европе, будут неизбежно и в большей степени, чем когда-либо ранее, сказываться на работе ЕФО в ближайшие несколько лет. Темы, актуальные для Европы, несомненно будут актуальными и в работе ЕФО в предстоящие годы.

Но изменениям, вероятно, подвергнется не только наш тематический уклон. С 2007 года, который, одновременно, будет годом, знаменующим следующий раунд расширения, европейская внешняя помощь примет совершенно новую форму. Ключевые решения о том, какой именно будет эта форма, будут приняты в 2005 году.



Резюмируя, можно сказать, что изменения, которые произойдут в предстоящие годы, будут огромными. Для ЕФО изменения, появившиеся на горизонте с приближением конца 2004 года, являются вызовом в самом позитивном смысле этого слова. Неизменная концентрация внимания на ключевой роли людских ресурсов в социальном и экономическом развитии в будущем обещает большее признание области, в которой мы работаем с 1995 года, больший спрос на наши услуги и новые обязанности.

Наша глубокая подготовительная работа в течение первого десятилетия нашего существования сделала нас готовыми к тому, чтобы ответить на эти вызовы оперативным, точным и, что самое важное, гибким образом.

MONOGRAPH
CANDIDATE EQUIPMENT
EDUCATION, VOCATIONAL TRAINING AND
TRAINING AND EMPLOYMENT
SERVICES IN THE
EUROPEAN UNION



In over 120 countries, vocational education and training is considered a key instrument for labour market integration. According to the European Commission's definition, vocational education and training is "a process of learning, through teaching and learning activities, knowledge, skills and competences required for particular occupations, and which lead to specific learning outcomes. These learning outcomes are defined by reference to the needs of the labour market and society". Although the potential benefits of vocational education and training are widely acknowledged, there are significant differences between countries in terms of the quality of vocational education and training offered.

Figure E.1b - Distribution of students in VET by gender (2005)



ETF
EUROPEAN TRAINING FOUNDATION

etf

EUROPEAN TRAINING FOUNDATION

KEY INDICATORS
EDUCATION INDICATORS
AND POLICY
A PRACTICAL GUIDE
2006

REVIEW OF CAREER GUIDANCE
POLICIES IN 23 ACCORDING AND
CANDIDATE COUNTRIES
SYNTHESIS REPORT
July 2006

MONOGRAPH
CANDIDATE EQUIPMENT
EDUCATION, VOCATIONAL TRAINING AND
EMPLOYMENT SERVICES IN THE
EUROPEAN UNION

etf

EUROPEAN TRAINING FOUNDATION

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Регламент об учреждении ЕФО и внесенные в него изменения

Европейский Фонд Образования был учрежден на основании Регламента Совета No. 1360/90 от 7 Мая 1990 года.

Исходный учредительный регламент был изменен на основании следующих решений:

- Регламент Совета No. 2063/94 от 27 июля 1994 г., изменяющий правила в отношении функций и штатного укомплектования ЕФО и распространяющий сферу географического охвата работы ЕФО на страны, имеющие право на поддержку по линии программы Тасис;
- Регламент Совета No. 1572/98 от 17 июля 1998 г., распространяющий сферу географического охвата работы ЕФО на страны, имеющие право на поддержку по линии программы MEDA;

- Регламент Совета No. 2666/2000 от 5 декабря 2000 г., распространяющий сферу географического охвата работы ЕФО на Албанию, Боснию и Герцеговину, Хорватию, Федеративную республику Югославию и Бывшую югославскую республику Македонию;
- Регламент Совета No. 1648/2003 от 18 июня 2003 г., включающий правила, касающиеся доступа к документации, и изменяющий бюджетные процедуры ЕФО.

Консолидированный регламент

Консолидированная редакция Регламента Совета, учреждающего ЕФО, CONSLEG: 1990R1360 – 01/10/2003, объединяет исходный учредительный регламент и последующие изменения.

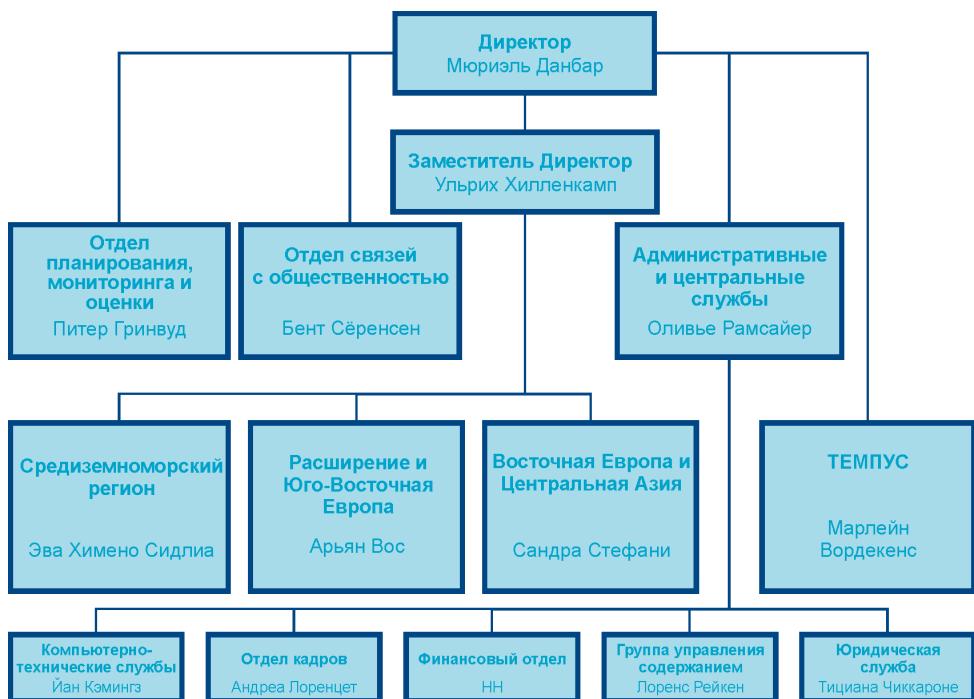
2. Бюджет (€)

	2003	2004	2005
Стоимость персонала	10 529 000	11 493 973	12 047 000
Расходы на ремонт, оборудование и текущие расходы	1 421 000	1 470 027	1 453 000
Расходы по эксплуатации	5 250 000	4 636 000	5 000 000
Общая годовая субсидия	17 200 000	17 600 000	18 500 000
Другие фонды	500 000	800 000	Данные пока недоступны
Всего	17 700 000	18 400 000	18 500 000



Снимок: ЕФО/Ф. Декорато

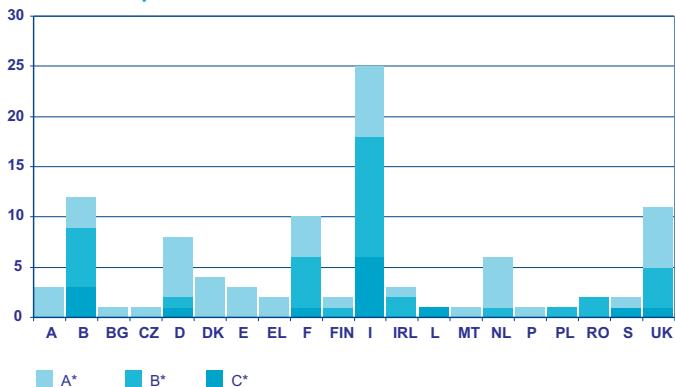
3. Штатное расписание и органиграмма



Персонал ЕФО по половой принадлежности и служебной степени

	Ж	М	Итого
A*14	1	1	2
A*13			0
A*12	1	6	7
A*11	6	8	14
A*10	3	3	6
A*9	2	2	4
A*8	6	7	13
A*7		1	1
A*6	1	1	2
A*5	1		1
Итого A*	21	29	50
%	42	58	100
B*9	2		2
B*8	2	2	4
B*7	4	3	7
B*6	8	3	11
B*5	4	5	9
B*4			0
B*3	2		2
Итого B*	22	13	35
%	63	37	100
C*6	2		2
C*5	1		1
C*4	1		1
C*3	5	1	6
C*2			0
C*1	4		4
Итого C*	13	1	14
%	93	7	100
Итого	56	43	99
%	57	43	100

Персонал ЕФО по национальности



В 2004 году общее число сотрудников в степени A* составляло 50, в степени B* – 35 и C* – 14, то есть всего 99 сотрудников, работающих по временному найму. Всего в учредительном плане предусмотрено 104 сотрудника, работающих по временному найму.

4. Ключевые решения Правления в 2004 году и список его членов

Встречи Правления состоялись в марте, июне и ноябре 2004 года. Наблюдатели из стран-кандидатов присутствовали на обеих встречах, проводившихся под председательством г-на Николауса ван дер Паса, Генерального Директора ГД по вопросам образования и культуры Европейской Комиссии. Июньская встреча проходила в Турине, а ноябрьская была созвана в Брюсселе.

На встрече 16 марта Правление ЕФО избрало Мириэль Данбар в качестве нового Директора ЕФО начиная с 1 июля 2004 года.

На встрече 29 июня Правление ЕФО:

- Приняло Внутренние нормы контроля Европейского Фонда Образования – и приняло к сведению планы ЕФО добиться соблюдения этих норм к концу 2004 года;
- Приняло Годовой отчет о деятельности ЕФО за 2003 год и его собственный анализ и оценку этой деятельности;
- Согласовало решение по процедурам принятия исполнительного распорядка ЕФО для Новых Штатных Регламентов;
- Приняло к сведению контракт с новым Директором Доктором Мириэль Данбар и соответствующий порядок прохождения испытательного срока;
- Приняло к сведению отчет ЕФО о ходе работ по выполнению плана действий, предусмотренных как меры реагирования на внешнюю оценку работы за период с марта по июнь 2004 года; и
- Приняло к сведению успехи, достигнутые ЕФО в осуществлении его рабочей программы на 2004 год.

На встрече 9 ноября Правление ЕФО подтвердило перспективы планирования работы ЕФО на период 2004-2006 гг., принял:

- Бюджет на 2004 год с внесенными поправками;
- Рабочую программу ЕФО на 2005 год;
- Проект бюджета ЕФО на 2005 год и учредительный план;
- Обоснование приоритетов ЕФО на 2006 год;
- Руководящие указания по внешней оценке ЕФО 2005 года.

Правление также усилило политическую и рабочую структуру ЕФО, принял:

- Политику оказания услуг государствам-членам ЕС;
- Порядок подготовки анализа и экспертизы Годового Отчета о работе ЕФО за 2004 год;
- Порядок членства в Консультативном Форуме ЕФО;
- Решение об участии членов комитета по кадрам ЕФО в качестве наблюдателей в будущих встречах Правления.

Список членов Правления ЕФО в 2004 году

	ЧЛЕН	ЗАМЕСТИТЕЛЬ
Европейская Комиссия	<p>Г-н Николаус ван дер Пас (председатель) ГД «Образование и культура»</p> <p>Г-н Дэвид Липман ГД «Внешние связи»</p> <p>Г-н Дирк Меганк ГД «Расширение»</p>	
Австрия	<p>Г-н Карл Вицорек Федеральное Министерство экономических дел и труда</p>	<p>Г-н Райнхард Нёбауэр Федеральное Министерство образования, науки и культуры</p>
Бельгия	<p>Г-жа Мишлин Схёйс Министерство Фламандского Сообщества</p>	
Кипр	<p>Г-н Хараламбос Константину Министерство образования и культуры</p>	<p>Г-н Элиас Маргаджис Министерство образования и культуры</p>
Чешская Республика	<p>Г-жа Хелена Уловчёва Национальный институт технического и профессионального образования</p>	<p>Герр Войтек Срамек Министерство образования, молодежи и спорта</p>
Дания	<p>Г-н Роланд Сваррер Остерлунд Министерство образования</p>	<p>Г-жа Мерете Педерсен Министерство образования</p>
Эстония	<p>Г-н Тор-Стан Вертман Министерство образования и научных исследований</p>	<p>Г-жа Кюли Алл Министерство образования и научных исследований</p>
Финляндия	<p>Г-н Тимо Ланкинен Министерство образования</p>	<p>Г-н Осси В. Линквист Университет Куопио</p>
Франция	<p>Г-н Жан-Франсуа Фиту Министерство занятости, труда и социального единства</p>	<p>Г-н Жак Мазеран Министерство национального образования, высшего образования и научных исследований</p>
Германия	<p>Г-н Дитрих Нелле Министерство образования и научных исследований</p>	<p>Г-н Клаус Ипперхаус Постоянная конференция Министров образования и культуры Земель Федеративной Республики Германия</p>

	ЧЛЕН	ЗАМЕСТИТЕЛЬ
Греция	<i>В ожидании назначения</i>	
Венгрия	Г-н Янош Якаб <i>Министерство образования</i>	Г-н Гьёрги Жент-Льелеку <i>Министерство занятости и труда</i>
Ирландия	Г-н Пэрдэйг Каллинэн <i>Министерство предпринимательства, торговли и занятости</i>	Г-жа Дэйрдра О'Хиггинз <i>Министерство предпринимательства, торговли и занятости</i>
Италия	Г-н Андреа Перуджини <i>Министерство иностранных дел</i>	Г-н Луиджи Гвидобоно Кавалчини <i>UniCredit Private Banking («ЮниКредит», частная банковская служба)</i>
Латвия	Г-жа Лаума Сика <i>Министерство образования и науки</i>	Г-жа Дита Трайдас <i>Агентство по разработке программ профессионального образования</i>
Литва	Г-н Ромулдас Пусвашкис <i>Министерство образования и науки</i>	Г-жа Гиэрде Белекине <i>Методологический центр профессионального образования и обучения</i>
Люксембург	Г-н Гильберт Энгель <i>Министерство образования и профессиональной подготовки</i>	Г-жа Эдит Штайн <i>Торговая палата Великого Герцогства Люксембургского</i>
Мальта	Г-жа Сесилия Борг <i>Министерство образования</i>	Г-н Антони Деджованни <i>Министерство образования</i>
Нидерланды	Г-жа К.Х.Ж. Юлихер <i>Министерство образования, культуры и науки</i>	
Польша	Г-н Ержи Вишневский <i>Министерство национального образования и спорта</i>	Г-жа Данута Царнечка <i>Министерство национального образования и спорта</i>
Португалия	Г-н Кандида Медейрос Соареш <i>Министерство социального обеспечения и труда</i>	Г-жа Тереза Мартинс Пайхэо <i>Институт новаторства в обучении</i>
Словакская Республика	Г-н Юрай Вантюч <i>Университет Комениуса</i>	

	ЧЛЕН	ЗАМЕСТИТЕЛЬ
Словения	Г-н Элибо Банделж <i>Министерство образования, науки и спорта</i>	Г-жа Йелка Арх <i>Министерство образования, науки и спорта</i>
Испания	Г-жа Мария Жозе Муньозгурен Лазкано <i>Министерство образования, культуры и спорта</i>	-жа Франциска Мария Арбизу Эхаварри <i>Национальный институт квалификации</i>
Швеция	Г-н Эрик Хенрикс <i>Министерство образования и науки</i>	Г-н Ханс-Аке Острём <i>Министерство образования и науки</i>
Великобритания	Г-жа Франки Орд <i>Министерство образования и профессиональных навыков</i>	



Снимок: ЕФО/А. Гамелла

ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОНД ОБРАЗОВАНИЯ

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ

ЕФО В 2004 ГОДУ

Люксембург: Бюро Официальных Публикаций
Европейских Сообществ

2005 — 44 с. — 21.0 x 21.0 см

ISBN 92-9157-446-5

ISSN 1725-7387

Venta Salg Verkauf **Πωλήσεις Sales Vente Vendita Verkoop Venda Myynti Försäljning**
<http://eur-op.eu.int/general/en/s-ad.htm>

BELGIQUE/BELGIË

Jean De Lannoy
 Avenue du Roi 202/Koninglaan 202
 B-1190 Bruxelles/Brussel
 Tel. (32-2) 538 49 09
 Fax (32-2) 538 08 41
 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
 URL: http://www.jean-de-lannoy.be

La librairie européenne/
 De Europees Boekhandel
 Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
 B-1040 Bruxelles/Brussel
 Tel. (32-2) 295 26 39
 Fax (32-2) 735 08 60
 E-mail: mail@libreup.be
 URL: http://www.libreup.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
 Rue du Louvin 40-42/Leuvenseweg 40-42
 B-1000 Bruxelles/Brussel
 Tel. (32-2) 552 22 11
 Fax (32-2) 511 01 84
 E-mail: eusales@just.fgov.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
 Handelsvej 12
 DK-2630 Albertslund
 Tlf. (45) 43 63 23 00
 Fax (45) 43 63 19 69
 E-mail: schultz@schultz.dk
 URL: http://www.schultz.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
 Vertriebsabteilung
 Amsterdamer Straße 192
 D-5073 Köln
 Tel. (49-221) 97 66 80
 Fax (49-221) 97 66 82 78
 E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
 URL: http://www.bundesanzeiger.de

ΕΛΛΑΣ/GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA
 International Bookstore
 Panepistimiou 17
 GR-10654 Athina
 Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3/4/5
 Fax (30-1) 332 84 99
 Email: elebooks@netor.gr
 URL: elebooks@thesnet.gr

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
 Trafalgar, 27
 E-28017 Madrid
 Tel. (34) 918 37 21 11 (libros)
 913 84 17 21 (escrivición)
 (Fax) (34) 918 37 21 11 (libros),
 913 84 17 14 (escrivición)
 E-mail: clientes@con.es
 URL: http://www.boe.es

Mundi Prensa Libros, SA
 Castelló, 6
 E-28001 Madrid
 Tel. (34) 918 37 37 00
 Fax (34) 915 75 39 98
 E-mail: libreta@mundiprensa.es
 URL: http://www.mundiprensa.com

FRANCE

Journal officiel
 Service des publications des CE
 26, rue Desaix
 F-75375 Paris Cedex 15
 Tel. (33) 140 59 77 31
 Fax (33) 140 58 77 00
 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
 URL: http://www.journal-officiel.gouv.fr

IRELAND

Alan Hanna's Bookshop
 270 Lower Rathmines Road
 Dublin 6
 Tel. (353-1) 496 73 98
 Fax (353-1) 496 02 28
 E-mail: hannahs@iol.ie

ITALIA

Licosia SpA
 Via Duce di Calabria, 1/1
 Casella postale 552
 I-50125 Firenze
 Tel. (363-1) 86 63 81
 Fax (363-1) 86 64 12 57
 E-mail: licosia@licosia.com
 URL: http://www.licosia.com

LUXEMBOURG

Messageurs du livre SARL
 5, rue Raiffeisen
 L-2411 Luxembourg
 Tel. (352) 40 10 20
 Fax (352) 49 10 61
 E-mail: licosia@md.lu
 URL: http://www.md.lu

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers
 Christoffel Plantijnstraat 2
 Postbus 20014
 NL-1000 EA Amsterdam
 Tel. (31-70) 378 99 90
 Fax (31-70) 378 97 83
 E-mail: sdu@sdunl.nl
 URL: http://www.sdu.nl

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ltd.^a
 Grupo Bertrand, SA
 Rua das Terras dos Vales, 4-A
 Apartado 60037
 27000 Amadora
 Tel. (351) 214 95 07 87
 Fax (351) 214 95 02 55
 E-mail: dlb@ip.pt

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA
 Sector de Publicações Oficiais
 Rua da Escola Politécnica, 135
 1649-026 Lisboa/Codex
 Tel. (351) 213 94 57 00
 Fax (351) 213 94 57 50
 E-mail: space@incm.pt
 URL: http://www.incm.pt

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa/
 Akademika Bokhandeln
 Keskuskatu 1/Centralgatan 1
 PL/PB 128
 00100 Helsinki/Helsingfors
 P. o. box 121 14 41 18
 F. fax (358-9) 121 44 35
 Sähköposti: sps@akateeminen.com
 URL: http://www.akateeminen.com

SVERIGE

BTJ AB
 Traktorvägen 11-13
 S-221 82 Lund
 Tel. (46-46) 18 00 00
 Fax (46-46) 36 19 97
 E-mail: btju@pubs.btj.se
 URL: http://www.btj.se

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd
 Customer Services
 PO Box 29
 Norwich NR3 1GN
 Tel. (44) 870 60 05-522
 Fax (44) 870 60 05-533
 E-mail: book.orders@theso.co.uk
 URL: http://www.tsoofficial.net

ÍSLAND

Bokabakur Larusar Blöndal
 Skoltorðastræti 2
 IS-101 Reykjavík
 Tel. (354) 552 55 40
 Fax (354) 552 55 60
 E-mail: bokabakur@sinnet.is

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
 c/o OSEC Business Network Switzerland
 Stampfenbachstrasse 85
 PF 492
 CH-8035 Zürich
 CH-8035 Zürich
 Tel. (41-1) 365 53 15
 Fax (41-1) 365 54 11
 E-mail: eics@osec.ch
 URL: http://www.osec.ch/eics

BÄLGARIJA

Europress Euromedia Ltd
 59, blvd Vitosha
 BG-1000 Sofia
 Tel. (359-2) 980 37 66
 Fax (359-2) 980 42 30
 E-mail: Milena@mbbox.cit.bg
 URL: http://www.europress.bg

CYPRUS

Cyprus Chamber of Commerce and Industry
 PO Box 21455
 CY-1509 Nicosia
 Tel. (357-2) 89 97 52
 Fax (357-2) 66 10 44
 E-mail: demerap@ccci.org.cy

ESTI

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda
 (Estonian Chamber of Commerce and Industry)
 Toom-Kooli 17
 EE-10130 Tallinn
 Tel. (372) 648 66 44
 Fax (372) 648 02 45
 E-mail: enfo@koda.ee
 URL: http://www.koda.ee

Hrvatska

Mediatrade Ltd
 Pavla Hatzka 1
 HR-10000 Zagreb
 Tel. (385-1) 481 94 11
 Fax (385-1) 481 94 11

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service
 Szt. István krt.12
 III emelet 1/A
 PO Box 1039
 H-1475 Budapest
 Tel. (36-1) 329 21 70
 Fax (36-1) 329 20 53
 E-mail: euroinfo@euroinfo.hu
 URL: http://www.euroinfo.hu

MALTA

Miller Distributors Ltd
 Malta International Airport
 PO Box 25
 Luqa LQ4 05
 Tel. (356) 66 44 88
 Fax (356) 67 67 99
 E-mail: gwirth@usa.net

NORGE

Swets Blackwell AS
 Hans Nielsen Hauges gt. 39
 Boks 4901 Nydalen
 N-0423 Oslo
 Tel. (47) 23 40 00 00
 Fax (47) 23 40 00 01
 E-mail: info@no.swetsblackwell.com
 URL: http://www.swetsblackwell.no

POLSKA

Ars Polona
 Krakowskie Przedmieście 7
 Skr. pocztowa 1001
 PL-00-950 Warszawa
 Tel. (48-22) 826 12 01
 Fax (48-22) 826 62 40
 E-mail: books119@arspolona.com.pl

ROMÂNIA

Euromedia
 Str.Dionisie Lupu nr. 65, sector 1
 RO-70184 Bucuresti
 Tel. (40-1) 315 44 03
 Fax (40-1) 312 96 46
 E-mail: euromedia@mailcity.com

SLOVAKIA

Centrum VTIS SR
 Nám. Slobody, 19
 SK-81223 Bratislava
 Tel. (421-7) 54 41 83 64
 Fax (421-7) 54 41 83 64
 E-mail: euro@fb1.stu.sk
 URL: http://www.fb1.stu.sk

SLOVENIJA

GV Založba
 Dunajska cesta 5
 SLO-1000 Ljubljana
 Tel. (386) 613 09 1804
 Fax (386) 613 09 1805
 E-mail: euro@gvzaloza.si
 URL: http://www.gvzaloza.si

TÜRKİYE

Dünya Infotel AS
 101, Yıldız Mahallesi 34440
 TR-80050 Bağcılar-İstanbul
 Tel. (90-212) 629 46 89
 Fax (90-212) 629 46 27
 E-mail: aktuel.info@duanya.com

ARGENTINA

World Publications SA
 Av. Cordoba 1877
 C1120 ABA Buenos Aires
 Tel. (54-11) 48 15 81 56
 Fax (54-11) 48 15 81 56
 E-mail: wpbooks@infovia.com.ar
 URL: http://www.wpbooks.com.ar

AUSTRALIA

Hunter Publications
 PO Box 404
 Abbotsford, Victoria 3067
 Tel. (61-3) 94 17 53 61
 Fax (61-3) 94 19 71 54
 E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

BRESIL

Livraria Camões
 Rua Bittencourt da Silva, 12 C
 CEP 20043-900 Rio de Janeiro
 Tel. (55-21) 263 47 76
 Fax (55-21) 263 47 76
 E-mail: livraria.camoes@icm.com.br
 URL: http://www.icm.com.br

CANADA

Les éditions La Liberté Inc.
 3020, chemin Sainte-Foy
 Sainte-Foy, Québec G1X 3V6
 Tel. (41-8) 658 37 63
 Fax (41-8) 567 54 49
 E-mail: liberté@mediom.qc.ca

Renouf Publishing Co. Ltd
 5369 Chemin Candide Road, Unit 1
 Ottawa, Ontario K1J 9J3
 Tel. (1-613) 745 28 65
 Fax (1-613) 745 76 10
 E-mail: readerdept@renoufbooks.com
 URL: http://www.renoufbooks.com

EGYPT

The Middle East Observer

41 Sherif Street
 Cairo
 Tel. (20-2) 392 69 19
 Fax (20-2) 393 97 32
 E-mail: inquiry@meobserver.com
 URL: http://www.meobserver.com.eg

MALAYSIA

EBIC Malaysia
 Suite 45, 02, Level 45
 Plaza MBF (Letter Box 45)
 8 Jalan Yap Kwan Seng
 50450 Kuala Lumpur
 Tel. (60-3) 21 62 92 98
 Fax (60-3) 21 62 61 98
 E-mail: ebic@tm.net.my

MÉXICO

Mundi Prensa México, SA de CV
 Prol. Paseo de la Reforma 141
 Colonia Cuauhtémoc
 MX-06500 México, DF
 Tel. (52-5) 533 96 58
 Fax (52-5) 514 67 99
 E-mail: 101545.2361@compuserve.com

SOUTH AFRICA

Eurochamber of Commerce in South Africa
 PO Box 781738
 2146 Sandton
 Tel. (27-11) 884 39 52
 Fax (27-11) 883 55 73

E-mail: info@eurochamber.co.za

SOUTH KOREA

The European Union Chamber of
 Commerce in Korea
 5th Fl, The Shilla Hotel
 202, Jangchung-dong 2 Ga, Chung-ku
 Seoul 100-392
 Tel. (82-2) 22 53 631/4
 Fax (82-2) 22 53 563/6
 E-mail: euck@euck.org
 URL: http://www.eucc.org

SRI LANKA

Eric Sri Lanka
 Trans Asia Hotel
 115 Sir Chittampalam
 A. Gardner Mawatha
 Colombo 2
 Tel. (94-1) 074 71 50 78
 Fax (94-1) 44 87 79
 E-mail: ebscl@sinet.lk

TAIWAN

Tycoon Information Inc
 PO Box 81-466
 105 Taipei
 Tel. (886-2) 87 12 88 86
 Fax (886-2) 87 12 47 47
 E-mail: eutupe@ms21.hinet.net

UNITED STATES OF AMERICA

Berman Associates
 4611-F Assembly Drive
 Lanham MD 20706-4391
 Tel. (1-301) 274 44 00
 Fax (1-301) 274 44 50 (toll free telephone)
 Fax (1-301) 274 44 50 (toll free fax)
 E-mail: query@berman.com
 URL: http://www.berman.com

**ANDERE LÄNDER
 OTHER COUNTRIES
 AUTRES PAYS**

Büte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer Wahl/Please contact the sales office of your choice/Veuillez vous adresser au bureau de vente de votre choix.
 Office for Official Publications of the European Communities
 2, rue Mercier
 L-2955 Luxembourg
 Tel. (352) 29 39 40 55
 Fax (352) 29 39 42 758
 E-mail: info@op.europa.eu
 URL: publications.eu.int

TA-66-05-951-RU-C



Publications Office

Publications.eu.int

ISBN 92-9157-446-5

A standard linear barcode representing the ISBN number 92-9157-446-5.

9 789291 574469